

شروط وأحكام وديعة المرابحة Murabaha Deposit Terms

Date D D M M Y Y Y تاريخ

Emirates NBD Bank PJSC	بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع
Terms and Conditions for Murabaha Deposit	شروط وأحكام وديعة المرابحة
These Terms and Conditions for Murabaha Deposit (Terms) apply to any Shari'ah compliant deposit the Customer may from time to time place with the Bank to be undertaken on the basis of Murabaha.	تسري هذه الشروط والأحكام الخاصة بوديعة المرابحة (الشروط) على أي وديعة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية قد يودعها العميل من وقت لآخر لدى البنك على أساس المرابحة.
Each Murabaha Deposit transaction shall be governed by these Terms, together with the relevant Application and each Murabaha Contract.	تخضع كل معاملة وديعة مرابحة لهذه الشروط إلى جانب شروط الطلب ذي الصلة وكل عقد مرابحة.

1. MURABAHA DEPOSIT	1. وديعة المرابحة
1.1.Application	1.1.الطلب
Subject to these Terms, the Customer may submit an Application to the Bank from time to time in relation to a Deposit and the proposed Murabaha Contract under which the Customer shall sell Commodities to the Bank on immediate delivery and deferred payment terms.	مع مراعاة هذه الشروط، يجوز للعميل تقديم طلب إلى البنك من وقت لآخر فيما يتعلق بالوديعة وعقد المرابحة المقترح الذي بموجبه يقوم العميل ببيع السلع إلى البنك بشروط التسليم الفوري والدفع المؤجل.
1.2.Transaction Details	1.2.تفاصيل المعاملة
Details of the Deposit, and the proposed Murabaha Contract, shall be set out in the relevant Application.	سترد تفاصيل الوديعة وعقد المرابحة المقترح في الطلب ذي الصلة.
1.3.No Obligation	1.3.لا يوجد التزام
The Bank shall be under no obligation to accept an Application and the Bank's willingness to accept an Application and enter into a Murabaha Contract is subject to its sole and absolute discretion. Acceptance by the Bank is subject to any conditions that the Bank may stipulate or require from time to time.	لن يكون على البنك أي التزام بقبول أي طلب ويخضع استعداد البنك لقبول الطلب والدخول في عقد مرابحة لتقديره الخاص والمطلق. يخضع القبول من جانب البنك لأي شروط قد يحددها البنك أو يطلبها من وقت لآخر.
1.4.Transaction	1.4.المعاملة
Following submission of an Application by the Customer and acceptance by the Bank, the Murabaha Deposit shall be concluded as follows:	بعد تقديم الطلب من جانب العميل وقبول البنك له، يتم إبرام وديعة المرابحة على النحو التالي:
(a) The Customer shall appoint the Bank as its agent to purchase on its behalf the Commodities from the Supplier and the Customer shall deposit an amount equivalent to the applicable Cost Price with the Bank in accordance with the Application for the purchase of the Commodities. The Customer irrevocably authorizes the Bank to utilize such funds on and pursuant to the instructions of the Agent for the purchase of the Commodities, and to pay the Supplier or any other party for such purchase as instructed by the Agent.	(أ) يُعيّن العميل البنك وكيلًا له لشراء السلع من المورد نيابةً عنه ويودع العميل مبلغًا يعادل سعر التكلفة المطبق لدى البنك وفقًا لطلب شراء السلع. يفوض العميل البنك بشكل نهائي لاستخدام هذه الأموال بناءً على تعليمات الوكيل في شراء السلع والدفع إلى المورد أو أي طرف آخر لتحقيق هذا الغرض حسب تعليمات الوكيل.
(b) The Agent (being the Bank) shall provide the Customer with an execution confirmation once the purchase has been completed. Through this execution confirmation, the Customer will be deemed to have confirmed that the Customer has physical or constructive possession of such Commodities.	(ب) يرسل الوكيل (البنك في هذه الحالة) إلى العميل تأكيد تنفيذ بمجرد اكتمال الشراء. ومن خلال تأكيد التنفيذ هذا، يعتبر العميل قد أكد أن العميل يمتلك الحيازة الفعلية أو التقديرية لتلك السلع.
(c) The Customer shall provide the Bank with an Offer Notice.	(ج) يزود العميل البنك بإخطار عرض.
(d) Upon receipt of an Offer Notice, the Bank shall provide the Customer with an executed Acceptance Notice. The Offer Notice and Acceptance Notice shall be exchanged on the same day.	(د) بمجرد استلام إخطار العرض، يزود البنك العميل بإخطار قبول موقّع عليه. يتم تبادل إخطار العرض وإخطار القبول في نفس اليوم.
(e) As soon as the Customer has received the Acceptance Notice, a Murabaha Contract shall be concluded between the Customer and the Bank upon the terms of the Offer Notice, the Acceptance Notice and incorporating these Terms.	(هـ) بمجرد استلام العميل لإخطار القبول، يتم إبرام عقد مرابحة بين العميل والبنك وفقًا لشروط إخطاري العرض والقبول مع تضمين هذه الشروط.
(f) Upon conclusion of a Murabaha Contract (i) the Customer, through the Agent, shall arrange constructive delivery of the Commodities to the Bank's commodity account; and (ii) ownership of the Commodities shall immediately pass to and be vested in the Bank, together with all rights and obligations relating thereto.	(و) عند إبرام عقد المرابحة (1) يرتب العميل، من خلال الوكيل، التسليم الحكمي للسلع إلى حساب السلع الخاص بالبنك؛ و(2) تنتقل ملكية السلع ويتم التنازل عنها إلى البنك مباشرة، إضافة إلى جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بها.
1.5. Sale terms	1.5.شروط البيع
The Commodities comprised in the Murabaha Contract shall, other than the payment of the price for purchase which shall be on a deferred basis, be sold by the Customer to the Bank upon terms identical to those applicable to the sale of the same Commodities by the relevant Supplier to the Customer.	تُباع السلع المتضمنة في عقد المرابحة، بخلاف سداد سعر الشراء الذي يكون على أساس مؤجل، من العميل إلى البنك بناءً على شروط مطابقة لتلك الشروط المعمول بها عند بيع السلع ذاتها بواسطة المورد المعني إلى العميل.

1.6. Failure to fund	1.6. الإخفاق في الوديعة
<p>The Bank shall be under no obligations with respect to the Customer or proposed Deposit until and unless the Customer deposits the funds required under Clause 1.4(a). If for any reason the Customer deposits insufficient funds, it will be in the Bank's discretion whether it proceeds with the Deposit and if so, on what terms. If the Bank does not proceed with the Deposit, the Bank shall be entitled to debit the funds with all charges, costs and expenses incurred by the Bank or Agent and notified to the Customer in closing out, terminating or reversing any transaction as a result of insufficiency of funds provided by the Customer. Such notification shall, in the absence of manifest error, be binding on the Customer.</p>	<p>لا يخضع البنك لأي التزامات فيما يتعلق بالعميل أو الوديعة المقترحة إلى أن وما لم يُودع العميل للأموال المطلوبة بموجب البند 1.4 (أ). وإذا أودع العميل لأي سبب من الأسباب أموالاً غير كافية، يحق للبنك تقدير ما إذا كان سيستمر في معاملة الوديعة، وإن كان الأمر كذلك، فبناءً على أي شروط. وإذا ما قرر البنك عدم الاستمرار في معاملة الوديعة، فيحق له أن يخصم من الأموال الرسوم والتكاليف والنفقات التي تكبدها البنك أو الوكيل وأن يخطر بها العميل في سياق تصفية أي معاملة أو إنهائها أو إلغائها نتيجة عدم كفاية الأموال المقدمة من العميل. ويكون هذا الإخطار، شرط عدم وجود أي خطأ جلي، ملزماً للعميل.</p>
2. PAYMENTS	2. المدفوعات
2.1. Payment of Deferred Payment Price	2.1. سداد سعر الدفع المؤجل
<p>Subject to these Terms, the Bank shall pay to the Customer on the Deferred Payment Date the Deferred Payment Price applicable to the relevant Murabaha Contract.</p>	<p>مع مراعاة هذه الشروط، يدفع البنك إلى العميل في تاريخ الدفع المؤجل سعر الدفع المؤجل المنطبق بموجب عقد المرابحة ذي الصلة.</p>
2.2. Early Payment	2.2. السداد المبكر
<p>The Customer may request payment of the Deferred Payment Price prior to the Deferred Payment Date, which may be accepted at the sole discretion of the Bank. If accepted by the Bank, the Bank and Customer shall agree a revised Deferred Payment Price to be paid by the Bank on the early payment date requested by the Customer. If the Bank and Customer are unable to agree on such revised price, the Deferred Payment Price and Deferred Payment Date shall remain unchanged.</p>	<p>يجوز للعميل طلب سداد سعر الدفع المؤجل قبل تاريخه ويجوز للبنك أن يقبل ذلك حسب تقديره وحده. وفي حالة موافقة البنك، يتفق البنك والعميل على سعر دفع مؤجل مُعدّل يسدده البنك في تاريخ الدفع المبكر الذي يطلبه العميل. وإذا لم يتمكن البنك والعميل من الاتفاق على هذا السعر المُعدّل، يبقى سعر الدفع المؤجل وتاريخه دون تغيير.</p>
2.3. Obligation to pay	2.3. الالتزام بالسداد
<p>The Bank's obligation to pay to the Customer the Deferred Payment Price is subject to the Customer not being in breach of these Terms or any Murabaha Contract.</p>	<p>يكون التزام البنك بسداد سعر الدفع المؤجل إلى العميل مشروطاً بعدم انتهاك العميل لهذه الشروط أو لأي عقد مرابحة.</p>
3. REPRESENTATIONS AND UNDERTAKINGS	3. الإقرارات والضمانات
3.1. Representations	3.1. الإقرارات
<p>The Customer represents and warrants to the Bank that (i) the Customer has full power and authority to enter into each Application, these Terms and each Murabaha Contract; (ii) the Customer's obligations under each Application, these Terms and each Murabaha Contract constitute its legal, valid and binding obligations. These representations are given and repeated on the date of each Application and each Murabaha Contract.</p>	<p>يُقر العميل ويضمن للبنك ما يلي (1) يتمتع العميل بالسلطة والسلحية الكاملتين لإبرام كل طلب وهذه الشروط وكل عقد مرابحة؛ و(2) تشكل التزامات العميل بموجب كل طلب وبموجب هذه الشروط وكل عقد مرابحة التزامات قانونية وسارية وملزمة. ويتم تقديم هذه الإقرارات وتكرارها في تاريخ كل طلب وكل عقد مرابحة.</p>
3.2. Undertakings	3.2. التعهدات
<p>The Customer undertakes to the Bank that (i) on each Settlement Date the Customer will be the legal owner of the relevant Commodities free from any liens, charges, security or encumbrance, and will have the right to sell and transfer the Commodities to the Bank; and (ii) the Customer is not relying on any advice of the Bank or Agent and is entering into any Application and Murabaha Contract based on the Customer's own judgment and advice understanding any associated risks.</p>	<p>يتعهد العميل للبنك بما يلي (1) في تاريخ السداد، يكون العميل هو المالك القانوني للسلع ذات الصلة خالية من أي رهون أو رسوم أو ضمان أو حجز، ويتمتع بالحق في بيع السلع ونقل ملكيتها إلى البنك؛ و(2) لا يعتمد العميل على أي مشورة مقدمة من البنك أو الوكيل ويبرم أي طلب وعقد مرابحة بناءً على تقديره ورأيه الخاص مع إدراك أي مخاطر مصاحبة.</p>
4. MISCELLANEOUS	4. أحكام متنوعة
4.1. Illegality	4.1. عدم المشروعية
<p>If it becomes unlawful for the Bank to perform any of its obligations as contemplated these Terms:</p> <p>(a) The Bank shall promptly notify the Customer upon becoming aware of that event; and</p> <p>(b) The Bank shall pay to the Customer such proportion of the Deferred Payment Price as may be agreed with the Customer at such time (provided always that such amount shall be no less than the Cost Price portion of the Deferred Payment Price) on the date specified by the Bank (being no earlier than the last day of any applicable grace period permitted by law).</p>	<p>إذا أصبح من غير المشروع للبنك أداء أي من التزاماته المتصورة بموجب هذه الشروط:</p> <p>(أ) يخطر البنك العميل على الفور متى أصبح على دراية بهذه الظروف؛ و</p> <p>(ب) يدفع البنك إلى العميل ذلك الجزء من سعر الدفع المؤجل الذي يتم الاتفاق عليه مع العميل في ذلك الوقت (شريطة دائماً ألا يقل ذلك عن الجزء الذي يمثلته سعر التكلفة من سعر الدفع المؤجل) في التاريخ الذي يحدده البنك (والذي يجب ألا يكون قبل اليوم الأخير من أي فترة سماح يجيزها القانون).</p>
4.2. Tax	4.2. الضرائب
<p>For the purpose of any Murabaha Contract, the Deferred Payment Price shall be deemed to be inclusive of any value added tax or other similar tax and no other sum shall be payable by the Bank.</p>	<p>لأغراض أي عقد مرابحة، يُعتبر سعر الدفع المؤجل شاملاً أي ضريبة قيمة مضافة أو غيرها من الضرائب المماثلة ولا توجد أي مبالغ أخرى مستحقة الدفع من قبل البنك.</p>
4.3. Indemnity	4.3. التعويض
<p>The Customer shall (within three Business Days of written demand) indemnify and keep indemnified the Bank and the Agent from and against any loss, liability, cost or expense incurred as a consequence of any actions, claims or proceedings whatsoever brought or claimed by any person and howsoever arising (including the sale, delivery, non delivery, handling, storage, use, possession, seizure, forfeiture of, or in</p>	<p>يُعوّض العميل (في غضون ثلاثة أيام عمل من الطلب الخطي) البنك والوكيل ويحافظ على تعويضهما عن وضد أي خسائر أو التزامات أو تكاليف أو نفقات يتكبدها البنك والوكيل نتيجة أي تصرفات أو مطالبات أو إجراءات من أي نوع يقدمها أو يطالب بها أي شخص كيفما تنشأ (بما يشمل بيع السلع أو تسليمها أو عدم تسليمها أو معالجتها أو تخزينها أو استخدامها أو الاستحواذ عليها أو ضبطها أو مصادرتها أو فيما يتعلق بها) فيما يتعلق بهذه الشروط،</p>

relation to, the Commodities) in relation to these Terms, any Murabaha Contract and the Commodities other than any actions, claims or proceedings arising from the gross negligence, wilful misconduct or fraud of the Bank or Agent.	وأى عقد مرابحة والسلع باستثناء أي تصرفات أو مطالبات أو إجراءات تنشأ عن الإهمال الجسيم أو سوء التصرف المتعمد أو الاحتيال من جانب البنك أو الوكيل.
4.4. Currency of Payment	4.4. عملة الدفع
Each payment in respect of actual costs, expenses or taxes shall be made in the currency in which such costs, expenses or taxes are incurred.	تتم كل عملية دفع للتكاليف أو النفقات أو الضرائب الفعلية بالعملة التي تم بها تكبد تلك التكاليف أو النفقات أو الضرائب.
4.5. Payments	4.5. الدفعات
If any payment due falls on a day which is not a Business Day, the payment shall be made on the next succeeding Business Day except where the next succeeding Business Day falls in the next calendar month, in which event the payment shall be due and shall be made on the immediately preceding Business Day, without any additional profit.	إذا وافق تاريخ سداد أي دفعة يوماً من غير أيام العمل، فيجب السداد في يوم العمل التالي ما لم يكن يوم العمل التالي يوماً في الشهر التقويمي التالي، ففي هذه الحالة تكون الدفعة مستحقة ويجب سدادها في يوم العمل السابق مباشرة بدون أي زيادة في الأرباح.
4.6. Entire Agreement	4.6. كامل الاتفاق
These Terms together with any Application and Murabaha Contract constitutes the entire agreement and understanding of the Customer and Bank with respect to its subject matter.	تُشكل هذه الشروط بجانب أي طلب وعقد مرابحة كامل الاتفاق والتفاهم بين العميل والبنك فيما يتعلق بموضوعها.
4.7. Notices	4.7. الإخطارات
Any notice or other communication in respect of these Terms or any Murabaha Contract shall, except where communication by telephone is expressly contemplated, only be effective if it is in writing in the English language and may be given by courier, air mail, email or facsimile transmission to the address, name and number provided in the Application and will be deemed effective on the date of actual receipt.	لا تكون أي إخطارات أو غيرها من المراسلات فيما يتعلق بهذه الشروط أو أي عقد مرابحة نافذة إلا إذا كانت في صورة خطية ومحررة باللغة الإنجليزية، ما لم يوجد نص صريح يجيز المراسلات عبر الهاتف، ويجوز إرسالها عن طريق البريد السريع أو البريد الجوي أو البريد الإلكتروني أو الفاكس إلى العنوان والاسم والرقم المدون في الطلب وتعتبر نافذة في تاريخ الاستلام الفعلي.
4.8. Set off	4.8. المقاصة
The Bank may (without notice) set off any obligation owed under these Terms and a Murabaha Contract against any other obligation (whether or not matured) owed by the Customer to the Bank, regardless of place of payment, booking branch or currency of the obligation.	يجوز للبنك (دون إخطار) إجراء مقاصة لأي التزام مستحق بموجب هذه الشروط وعقد المرابحة مقابل أي التزام آخر (سواءً بلغ أجل الاستحقاق أم لا) على العميل تجاه البنك بصرف النظر عن مكان السداد أو فرع الحجز أو عملة الالتزام.
4.9. Shari'ah compliance	4.9. التوافق مع الشريعة الإسلامية
The Customer has made its own investigation into and satisfied itself as to the Shari'ah compliance of these Terms and the transactions contemplated thereunder, and will not claim any dispute on the grounds of Shari'ah compliance of these Terms. The Customer has not relied on the Bank or any written declaration, fatwa, opinion or other documents prepared by, on behalf or at the request of the Bank for the purposes of a determination or confirmation that these Terms and the transactions contemplated under these Terms is Shari'ah compliant.	يُقر العميل بتقصيه بنفسه عن مدى توافق هذه الشروط والمعاملات المعنية بها مع الشريعة الإسلامية وأنه قد تكونت لديه القناعة المطلوبة بتحقيق هذا التوافق ولن يقيم أي نزاع على أساس توافق هذه الشروط مع الشريعة الإسلامية. ويُقر العميل كذلك بأنه لم يعتمد على البنك أو على أي إعلان خطي أو فتوى أو غير ذلك من الوثائق الكتابية تم إعداده بواسطة البنك أو نيابة عنه أو بناءً على طلب منه لأغراض إقرار أو تأكيد أن هذه الشروط والمعاملات المعنية بها تتوافق مع الشريعة الإسلامية.
4.10. Reliance on Communication	4.10. الاعتماد على المراسلات
The Bank is authorised to act without further enquiry upon any instruction or communication received by email, fax or telephone which it reasonably believes in good faith to be an instruction or communication given or made by the Customer or any person authorised by the Customer to give instructions or make other communications by email, fax or telephone on its behalf and is entitled to treat any such instruction or communication as fully authorised by and binding upon the Customer. The Customer shall indemnify the Bank and its officers, directors, employees, representatives and agents from and against any cost, claim, loss expense (including legal fees) or liability together with any value added tax thereon which any of them may reasonably incur or sustain by reason of having acted upon any such instruction or communication.	يجوز للبنك التصرف دون استفسارات إضافية بناءً على أي تعليمات أو مراسلات مستلمة عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو الهاتف والتي يعتقد، على نحو معقول بنية حسنة أنها تعليمات أو مراسلات مقدمة أو مرسلة من العميل أو من أي شخص يكلفه العميل بتقديم التعليمات أو إرسال المراسلات عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس أو الهاتف نيابة عنه، ويُعامل البنك أي تعليمات أو مراسلات من هذا القبيل على أنها مُصرح بها من قبل العميل وملزمة له. ويُعوض العميل البنك ومسؤوليه ومديره وموظفيه وممثليه ووكلائه عن وُضد أي تكاليف أو مطالبات أو خسائر (بما يشمل الرسوم القانونية) أو التزامات، بجانب أي ضريبة قيمة مضافة على أي منها، والتي قد يتكبدها أي منهم أو يتحملها على نحو معقول في سياق عمله بناءً على مثل هذه التعليمات أو المراسلات.
4.11. Governing Law	4.11. القانون المنظم
These Terms together with any Application and Murabaha Contract and any non contractual obligations arising out of or in relation to them are governed by the laws of Dubai and (to the extent applicable in the Emirate of Dubai) the federal laws of the UAE.	تخضع هذه الشروط بالإضافة إلى أي طلب وعقد مرابحة وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو فيما يتعلق بها لقوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة (إلى الحد المعمول به في إمارة دبي).
4.12. Waiver of Interest	4.12. التنازل عن الفوائد
The Customer recognises and agrees that the principle of the payment of interest/usury is repugnant to Shari'ah and accordingly to the extent that the laws of Dubai and (to the extent applicable in the Emirate of Dubai) the federal laws of the UAE would but for the provisions of this clause, impose whether by contract or by statute an obligation to pay interest/usury or a sum in the nature of interest/usury, the Customer hereby irrevocably and unconditionally expressly waives and rejects any entitlement to recover from the Bank interest/usury or sum in the nature of interest/usury.	يُقر العميل ويوافق على أن مبدأ دفع الفائدة/الربا يتعارض مع الشريعة الإسلامية وبناءً عليه فإنه حال كانت قوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة (إلى الحد المعمول به في إمارة دبي) تفرض التزاماً، لولا وجود أحكام هذا البند، سواءً بموجب عقد أو تشريع، بدفع فائدة/ربا أو مبلغ يمثل في طبيعته فائدة/ربا، فإن العميل يتنازل ويرفض صراحةً وبشكل نهائي ودون قيد أو شرط أي حق في أن يسترد من البنك فائدة/ربا أو مبلغ يمثل في طبيعته فائدة/ربا.
4.13. Jurisdiction	4.13. الاختصاص القضائي
The courts of the Emirate of Dubai have non exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these Terms together with any Application and Murabaha Contract.	تتمتع محاكم إمارة دبي بالاختصاص القضائي غير الحصري لتسوية أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتصل بهذه الشروط بجانب أي طلب وعقد مرابحة.

In these Terms:

“**Acceptance Notice**” means countersignature on the Offer Notice by the Bank indicating its acceptance of the offer therein.

“**Agent**” means Emirates NBD Bank PJSC or such other agent appointed by the Customer.

“**Application**” means the application form submitted by the Customer to the Bank and the Agent in relation to a Deposit.

“**Business Day**” means a day on which banks are open for general business in the UAE (other than a Friday or Saturday).

“**Commodities**” means, the commodities listed in an Application and corresponding Offer Notice and which may comprise any Shari’ah compliant metals, platinum group metals, palm oil, natural gas, crude oil or other Shari’ah compliant commodities acceptable to the Bank and, in any event, will only include allocated commodities physically located outside of the United Kingdom.

“**Cost Price**” means in relation to any Commodities, all sums payable by the Customer (purchased through the Agent) to the Supplier for the purchase of the Commodities from the Supplier (including any Taxes levied on the Commodities (by the Supplier or otherwise)).

“**Deferred Payment Date**” means, the date for payment of the Deferred Payment Price of a Murabaha Contract by the Bank to the Customer, as set out in the relevant Application and corresponding Offer Notice.

“**Deferred Payment Price**” means the sum payable by the Bank to the Customer on the Deferred Payment Date and shall be the aggregate of the Cost Price and the Murabaha Profit for each Murabaha Contract and shall include all costs and expenses (other than delivery costs).

“**Murabaha Contract**” means an individual contract made pursuant to these Terms by the exchange of an Offer Notice and a corresponding Acceptance Notice between the Customer and the Bank.

“**Murabaha Profit**” means the Deferred Payment Price less the Cost Price, as set out in the relevant Application and corresponding Offer Notice.

“**Offer Notice**” means a notice to be sent by the Customer to the Bank offering to conclude a Murabaha Contract, substantially in the form set out in the Schedule to these Terms (or such other form provided or approved by the Bank).

“**Settlement Date**” means the date on which the Murabaha Contract is, or is due to be, concluded between the Customer and the Bank by the receipt by the Customer of a duly executed Acceptance Notice.

“**Supplier**” means the supplier from which the Commodities are purchased by the Customer (through the Agent).

“**Tax**” means any present or future tax, zakat, levy, duty, charge, fee, deduction or withholding in the nature of tax, whatever called, wherever imposed, levied, collected, withheld or assessed and shall include, without limitation, any penalty or late payment amount payable in connection with any failure to pay or any delay in paying the same.

“**UAE**” means the United Arab Emirates.

The Customer confirms it has read and understood these Terms and agrees to be bound by these Terms in relation to any Murabaha Deposit.

في هذه الشروط:

“**إخطار القبول**” يعني توقيع المصادقة من جانب البنك على إخطار العرض لبيان موافقته على العرض المقدم له.

“**الوكيل**” يعني بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع أو أي وكيل آخر يعينه العميل.

“**الطلب**” يعني نموذج الطلب الذي يقدمه العميل إلى البنك والوكيل فيما يتعلق بالوديعة.

“**يوم العمل**” يعني اليوم الذي تكون فيه البنوك مفتوحة لمزاولة عملها في دولة الإمارات العربية المتحدة (خلاف الجمعة أو السبت).

“**السلع**” تعني السلع المُدرجة في الطلب وإخطار العرض المطابق وقد تشمل أي معادن أو معادن مجموعة البلاتين أو زيت النخيل أو الغاز الطبيعي أو النفط الخام مما يتوافق مع الشريعة الإسلامية أو السلع الأخرى المتوافقة مع الشريعة الإسلامية التي تحظى بقبول البنك والتي، في جميع الأحوال، تتألف فقط من سلع مُخصصة موجودة مادياً خارج المملكة المتحدة.

“**سعر التكلفة**” يعني، فيما يتعلق بالسلع، جميع المبالغ واجبة الدفع من قبل العميل (بناءً على الشراء الذي يقوم به الوكيل) إلى المورد لأجل شراء السلع منه (بما في ذلك أي ضرائب مفروضة على السلع (من قبل المورد أو غيره)).

“**تاريخ الدفع المؤجل**” يعني تاريخ سداد سعر الدفع المؤجل لعقد المرابحة من جانب البنك إلى العميل حسبما هو متصوص عليه في الطلب ذي الصلة وإخطار العرض المطابق.

“**سعر الدفع المؤجل**” يعني المبلغ مستحق الدفع من جانب البنك إلى العميل عند حلول تاريخ الدفع المؤجل ويتألف من مجموع سعر التكلفة وربح المرابحة لكل عقد مرابحة كما يتضمن جميع التكاليف والنفقات (باستثناء تكاليف التسليم).

“**عقد المرابحة**” يعني عقدًا فرديًا يُبرم بموجب هذه الشروط عن طريق تبادل إخطار عرض وإخطار قبول مطابق بين العميل والبنك.

“**ربح المرابحة**” يعني سعر الدفع المؤجل مطروحًا منه سعر التكلفة حسبما هو محدد في الطلب ذي الصلة وإخطار العرض المطابق.

“**إخطار الإيجاب**” يعني إخطارًا يرسله العميل إلى البنك يعرض فيه إبرام عقد مرابحة، ويكون إلى حد كبير في الصيغة المحددة في الجدول الملحق بهذه الشروط (أو في أي صيغة أخرى مماثلة يقدمها البنك أو يوافق عليها).

“**تاريخ التسوية**” يعني التاريخ الذي، أو من المقرر أن، يُبرم فيه عقد المرابحة بين العميل والبنك فور استلام العميل لإخطار قبول موقع حسب الأصول.

“**المورد**” يعني المورد الذي يشتري منه العميل السلع (عبر الوكيل).

“**الضريبة**” تعني أي ضريبة أو زكاة أو امتياز أو تكلفة أو رسم أو خصم أو اقتطاع مماثل للضريبة، أيًا كانت المسميات، حالية أو مستقبلية وسواء تم فرضها أو إنفاذها أو جمعها أو اقتطاعها أو تقييمها وهي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أي غرامة أو مبلغ تأخير واجب الدفع نتيجة أي إخفاق أو تأخير في دفع الضريبة.

“**الإمارات**” تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

يُقر العميل بأنه قد قرأ هذه الشروط وفهمها ويوافق على الالتزام بها فيما يتصل بأي وديعة مرابحة.

Customer Signature		توقيع العميل
Customer Name		اسم العميل
Date		تاريخ
SCHEDULE FORM OF OFFER NOTICE		الجدول نموذج إخطار عرض
Date		تاريخ
From		من
Customer		العميل

وديعة المرابحة Murabaha Deposit

Date تاريخ

To: Emirates NBD Bank PJSC		إلى: بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع
Murabaha Deposit		وديعة المرابحة
<p>1. We refer to the Terms and Conditions for Murabaha Deposit (expressions defined in which have the same meanings here in). This offer is provided pursuant and subject to such terms.</p> <p>2. We hereby offer to sell to you the Commodities which you have purchased from the Supplier on our behalf on the following terms:</p>		<p>1. نشير إلى الشروط والأحكام الخاصة بوديعة المرابحة (التعبيرات المُعرّفة فيها تحمل المعاني ذاتها الواردة في هذا الإخطار). هذا العرض مقدم وفقاً لهذه الشروط وبموجبها.</p> <p>2. نعرض عليكم بموجبه أن نبيع لكم السلع التي قمتم بشراؤها من المورد نيابة عنا ولحسابنا وفقاً للشروط التالية:</p>
(a) Quantity and General Description of Commodities:		(أ) كمية السلع ووصف عام لها
(b) Cost Price:		(ب) سعر التكلفة:
(c) Ownership Certificate Number:		(ج) رقم شهادة الملكية:
(d) Identification Document Number:		(د) رقم وثيقة التعريف:
(e) Settlement Date:		(هـ) تاريخ السداد:
(f) Murabaha Profit:		(و) ربح المرابحة:
(g) Deferred Payment Price:		(ز) سعر الدفع المؤجل:
(h) Deferred Payment Date:		(ح) تاريخ الدفع المؤجل:
<p>3. If you accept this offer, please send us a duly executed copy of the Acceptance Notice.</p> <p>4. This letter is governed by UAE law.</p>		<p>3. في حالة قبولكم هذا العرض، يُرجى إرسال نسخة موقعة حسب الأصول من إخطار القبول إلينا.</p> <p>4. يخضع هذا الخطاب لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
Yours faithfully,		وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،
Customer		العميل
ACCEPTANCE		القبول
<p>We hereby accept your offer to sell the Commodities to us and hereby conclude with you a Murabaha Contract, upon the terms set out in your Offer Notice above.</p>		<p>نقبل بموجبه عرضكم ببيع السلع لنا ونُبرم بموجبه معكم عقد مرابحة على أساس الشروط المحددة في إخطار العرض المقدم منكم أعلاه.</p>
Yours faithfully		وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،
Authorized signatory for Emirates NBD Bank PJSC		الموقع المعتمد عن بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع
Date:		التاريخ: